

Desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused ultrahelisüsteemide ja andurite jaoks

PHILIPS

Sisukord

1	Lugege seda kõigepealt.....	5
	Kliendi kommentaarid.....	7
	Klienditeenus.....	8
	Kasutajateabe kokkulepped.....	8
2	Ohutus.....	11
	Hoiatused ja ettevaatusabinõud.....	11
	Glutaaraldehüüdi mõju.....	14
3	Desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused.....	15
	Desinfitseerimis- ja puhastusvahendid süsteemi pindadele.....	15
	Juhised automatiseeritud töötlemisseadme (AR) jaoks.....	18
	TEE-andurite automatiseeritud desinfektorite ja puhastite-desinfektorite juhised.....	20
	Desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused anduritele.....	23
	Desinfitseerimisvahendi sobivus anduri nime järgi.....	24
	Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid.....	29
	Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused.....	33

1 Lugege seda kõigepealt

Teie Philipsi toote kasutajateave kirjeldab toote kõige laialdasemat konfiguratsiooni maksimaalse arvu valikute ja tarvikutega. Mõni kirjeldatud funktsioon ei pruugi teie toote konfiguratsiooniga saadaval olla.

Andurid on saadaval ainult neis riikides või piirkondades, kus need on heaks kiidetud. Teie piirkonna kohta lisateabe saamiseks võtke ühendust Philipsi kohaliku esindajaga.

Selles juhendis on toodud desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused, mis ühilduvad Philipsi ultrahelisüsteemide ja anduritega.

Kasutusjuhendis olev teave kehtib järgmiste ultraheliaparatuuride kohta:

- Affiniti seeria
- ClearVue seeria
- CX30
- CX50
- EPIQ seeria
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11 seeria
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (edasimüüja B. Braun)

Teabe saamiseks Philipsi ultrahelisüsteemide või andurite kohta, mida pole käesolevas dokumendis eraldi välja toodud, vt süsteemi kasutajadokumentatsiooni, mis sisaldab teavet teie süsteemi ja andurite kohta.

Järgige desinfitseerimis- ja puhastusvahendite kasutamisel alati nende tootjate juhiseid.

Saadaolevate puhastus- ja desinfitseerimistoodete suure arvu tõttu on võimatu koostada kõikehõlmavat loendit. Kui te pole kindel, kas konkreetne toode on sobilik, võtke ühendust Philipsi kohaliku esindajaga.

Teavet ultrahelisüsteemide ja andurite puhastamise ja desinfitseerimise kohta vt dokumendist *Ultrahelisüsteemide ja -andurite hooldamine ja puhastamine* (saadaval koos süsteemi dokumentatsiooniga) või veebisaidilt „Anduri ja süsteemi hooldus“:

www.philips.com/transducercare

Süsteemi toetatud andurite loetelu vt süsteemi *kasutusjuhendist* ja *kasutajateabe uuendusest* (kui see on olemas), mis sisaldab teavet teie süsteemi ja andurite kohta.

Lisateave

- Põhja-Ameerikas helistage Philipsisse numbril 800 722 9377.
- Väljaspool Põhja-Ameerikat võtke ühendust kohaliku Philipsi esindajaga.
- Külastage veebilehte „Anduri ja süsteemi hooldus“:

www.philips.com/transducercare

See dokument või digitaalmeedium ja selles leiduv teave on ettevõtte Philips omand ja konfidentsiaalne teave ning seda ei või taastoota, kopeerida tervikuna ega osaliselt, kohandada, muuta, teistele avaldada või levitada ilma ettevõtte Philips õigusosakonna eelneva kirjaliku loata. See dokument või digitaalmeedium on mõeldud kasutajatele ja on litsentsitud neile koos Philipsi seadme ostuga. See peab vastama seaduses sätestatud kohustustele, mida nõuab FDA dokument 21 CFR 1020.30 (ja selle muudatused) ja teised kohalikes seaduses sätestatud nõudmised. Käesoleva dokumendi kasutamine volitamata isikute poolt on rangelt keelatud.

Philips ei anna antud dokumendile mingisugust garantiid, ei kaudset ega otsest, sh garantii kaubanduslikkuse ja sobivuse kohta mingiks kindlaks otstarbeks.

Philips tagab selle dokumendi täpsuse. Siiski ei vastuta Philips vigade ega väljajätete eest ja jätab endale õiguse teha kõikidel toodetel muudatusi usaldusväärsuse suurendamiseks ning funktsionaalsuse või disaini parandamiseks täiendava etteteatamiseta. Philips võib teha igal ajal selles dokumendis kirjeldatud toodetes või programmides täiustusi või muudatusi.

Philips ei taga ega anna garantiid kasutajale ega ühelegi muule osapoolle selle dokumendi piisavuses mis tahes kindlal eesmärgil kasutamiseks või konkreetse tulemuse saavutamiseks. Kasutaja õigus Philipsi põhjustatud rikke või hooletuse tagajärjel tekkinud kahjustuste korvamisele on piiratud summaga, mille kasutaja on Philipsile tasunud selle dokumendi eest. Ühelgi tingimusel ei vastuta Philips eriliste, kaasnevate, juhuslike, otseste, kaudsete või tulenevate kahjustuste, kahjude, kulude, nõuete või mis tahes kaotatud tulude, andmete, tasude või kulude kohta esitatud nõuete eest.

Dokumendi volitamata kopeerimine võib peale autoriõiguste rikkumise vähendada ka Philipsi võimet pakkuda kasutajatele täpset ja ajakohast teavet.

Affiniti, Affiniti CVx, EPIQ, EPIQ CVx ja xMATRIX on ettevõtte Koninklijke Philips N.V. kaubamärgid.

Xperius on ettevõtete Koninklijke Philips N.V. ja B. Braun Melsungen AG ühine kaubamärk. Philipsile mittekuuluvad tootenimed võivad olla nende omanike kaubamärgid.

Kliendi kommentaarid

Küsimuste korral kasutajateabe kohta või selles avastatud vea korral helistage USA-s Philipsile numbril 800 722 9377. Väljaspool USA-d helistage kohalikule klienditeeninduse esindajale.

Lisaks saate saata e-kirja järgmisele e-posti aadressile:

techcomm.ultrasound@philips.com

Klienditeenindus

Klienditeeninduse esindajad vastavad küsimustele ning pakuvad hooldust ja teenindust kogu maailmas. Abi saamiseks võtke ühendust Philipsi kohaliku esindajaga. Klienditeeninduse esindajaga saab konsulteerida ka järgmises kontoris. Samuti võite minna sellele veebisaidile „Kontaktandmed“:

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA
800-722-9377

Kasutajateabe kokkulepped

Teabe leidmise ja mõistmise lihtsustamiseks kasutatakse toote kasutajateabes järgmisi tüpograafilisi kokkuleppeid.

- Kõiki protseduurid on tähistatud numbritega ja alamprotseduurid tähtedega. Soovitava tulemuse saamiseks peab tegevusi sooritama nende esitamise järjekorras.
- Täpploendid näitavad kindla funktsiooni või protseduuri üldist teavet. Need ei näita protsesside järjestikkust.
- Süsteemi vasak pool on teist vasakul, kui seisate süsteemi ees ja näoga selle suunas. Süsteem esiosa on süsteemi kasutamise ajal teile kõige lähem osa.
- Andureid ja pliiatsotsikuid nimetatakse mõlemaid anduriteks, kui nende erinevus ei ole teksti mõistmiseks tähtis.

Toote ohutuks ja tõhusaks kasutamiseks oluline teave ilmub kasutajateabes järgmisel kujul.



HOIATUS

Hoiatused toovad esile teabe, mis on tähtis teie kui operatori ja patsiendi ohutuseks.



ETTEVAATUST

Ettevaatusele manitsevad teated viitavad süsteemi kahjustamise ohule, mille tagajärjeks on garantii või hoolduslepingu tühistamine või võimalused patsiendi või süsteemi andmete kaoks.

MÄRKUS

Märkus juhib tähelepanu tähtsale teabele, mis aitab toodet tõhusamalt kasutada.

2 Ohutus

Lugege jaotises sisalduvat teavet, et tagada kõigi ultraheliseadmeid käitavate ja hooldavate isikute ning uuringus osalevate patsientide turvalisus ja süsteemi ning tarvikute kvaliteet.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud

Maksimaalse ohutuse tagamiseks puhastus- ja desinfitseerimisvahendite kasutamisel järgige alltoodud hoiatusi ja ettevaatusabinõusid.



HOIATUS

Kõik desinfitseerimisvahendid ei ole kõikide saastumisliikide puhul efektiivsed. Veenduge, et desinfitseerimisvahend oleks sobiv konkreetsele süsteemile või andurile ja et lahuse kontsentratsioon ja kokkupuuteaeg oleks sobivad ettenähtud kliiniliseks kasutuseks.



HOIATUS

Desinfitseerimisvahendeid soovitatakse nende keemilise sobivuse tõttu toote materjalidega, mitte nende bioloogilise efektiivsuse pärast. Vt desinfektsioonivahendi bioloogilist efektiivsust selle valmistaja juhtnööridest ja soovitustest, USA toidu- ja raviameti ning USA haiguste ennetamise ja tõrje keskuse juhenditest.



HOIATUS

Kui kasutate valmissegatud lahust, kontrollige lahuse aegumistähtaega.

**HOIATUS**

Seadmele vajaliku desinfitseerimistaseme määrab kudede tüüp, millega seade kasutamisel kokku puutub, ja kasutatava anduri tüüp. Veenduge, et desinfitseerimisvahendi tüüp sobiks anduri ja selle rakendusega. Teavet desinfitseerimise tasemete nõuete kohta vt juhendist *Ultrahelisüsteemide ja -andurite hooldamine ja puhastamine*. Vaadake ka desinfitseerimisvahendi märgistuse juhiseid ning Infektsioonikontrolli Professionaalide Liidu, USA Toidu- ja Raviameti, AIUM-i ametlike teadaannete: „Guidelines for Cleaning and Preparing External- and Internal-Use Ultrasound Transducers and Equipment Between Patients as well as Safe Handling and Use of Ultrasound Coupling Gel“ ning USA Haiguste Ennetamise ja Tõrje Keskuse soovitusi.

**HOIATUS**

Järgige puhastus- või desinfitseerimisvahendi tootja soovitusi.

**HOIATUS**

Kandke alati kaitseprille ja -kindaid kõikide seadmete puhastamisel, desinfitseerimisel ja steriliseerimisel.

**ETTEVAATUST**

Mittesoovitatud desinfitseerimisvahendite, vale lahuse kanguse kasutamine või anduri leotamine soovitatust sügavamal või kauem võib andureid vigastada või nende värvi muuta ja tühistab anduri garantii.

**ETTEVAATUST**

Isopropüülalkoholi (piirituse), denatureeritud etüülalkoholi ja alkoholipõhiste toodete kasutamine kõigi andurite puhastamiseks on piiratud. USB-konnektoriga anduritel võib alkoholiga puhastada ainult anduri korpust ja läätse (akustilist avaust). Mitte-TEE-anduritel võib alkoholiga puhastada ainult konektori ja anduri korpust ning läätse. TEE-anduritel võib alkoholiga puhastada ainult konektori ja juhtelemendi korpust. Veenduge, et isopropüülalkoholi lahus oleks ainult 91% või väiksema sisaldusega ja denatureeritud etüülalkoholi lahus oleks 85% või väiksema sisaldusega. Ärge puhastage ühtegi muud anduri osa alkoholiga (sh kaableid, USB-konnektoreid või liigendeid), kuna sellega võite neid anduri osi kahjustada. Sellist kahjustust ei kata kindlustus ega hooldusleping.

**ETTEVAATUST**

Mõned puhastus- ja desinfitseerimisvahendid võivad põhjustada värvimuutusi, kui desinfitseerimisvahendi ja geeli jääke pole kasutuskordade vahel täielikult eemaldatud. Eemaldage geel alati täielikult enne, kui kasutate puhastus- ja desinfitseerimisvahendeid. Vajaduse korral võib süsteemi osadele kuhjunud jääkide eemaldamiseks kasutada 70% isopropüülalkoholi, kui see on vastava seadmega kasutamiseks lubatud. Vajaduse korral võib anduri mõnedele osadele kuhjunud jääkide eemaldamiseks kasutada 91% või väiksema sisaldusega isopropüülalkoholi või 85% või väiksema sisaldusega denatureeritud etüülalkoholi lahust, kui see on vastava seadmega kasutamiseks lubatud.

**ETTEVAATUST**

Ärge pange anduri läätsele kleepainega kilesid, nt Tegadermi. Niisuguste kilede kasutamine võib läätse kahjustada.

**ETTEVAATUST**

Ärge kasutage monitoriekraanidel klaasipuhastusvahendit, Dispatchi puhastit ega valgendit sisaldavaid tooteid. Niisuguste puhastusvahendite või toodete korduv kasutamine võib kahjustada monitoriekraani pinda. Pühkige sobivad desinfitseerimis- või puhastusvahendid jääkide kogunemise vältimiseks kohe ära. Kasutage spetsiaalselt LCD või OLED jaoks mõeldud puhastusvahendeid.

**ETTEVAATUST**

Ärge kasutage puutekraanidel Dispatchi puhastit ega valgendit või alkoholi sisaldavaid tooteid. Niisuguste puhastusvahendite või toodete korduv kasutamine võib kahjustada puutekraani pinda. Pühkige sobivad desinfitseerimis- või puhastusvahendid jääkide kogunemise vältimiseks kohe ära.

Glutaaraldehüüdi mõju

USA tööohutuse ja tervishoiu amet (OSHA) on kehtestanud määruse glutaaraldehüüdi lubatud taseme kohta töökeskkonnas. Philips ei müü koos oma toodetega glutaaraldehüüdi põhinevaid desinfitseerimisvahendeid.

Glutaaraldehüüdi aurude hulga vähendamiseks õhus kasutage kindlasti suletud või ventileeritud tõmbekappi. Selliseid süsteeme on meditsiiniseadmete turul saada. Uusimat teavet desinfitseerimistoodete ja Philipsi andurite kohta vt Philipsi veebisaidilt „Anduri ja süsteemi hooldus“:

www.philips.com/transducercare

3 Desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused

Järgmistes teemades on esitatud desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused, mis ühilduvad Philipsi ultrahelisüsteemi ja anduritega.

Desinfitseerimis- ja puhastusvahendid süsteemi pindadele

Lumify süsteemid

Teie vastutate selle eest, et seadet puhastatakse ja desinfitseeritakse seadme tootja juhiste ning teie asutuse meditsiiniseadmete puhastamise ja desinfitseerimise eeskirjade kohaselt.

Teavet Philipsi Lumify komponentide puhastamise kohta vaadake oma Lumify kasutajadokumentatsioonist.

Kõik süsteemid, v.a Lumify

Desinfitseerimis- ja puhastusvahendite sobivus oleneb puhastatavatest esemetest. Need süsteemipinnad ühilduvad ainult järgmises tabelis esitatud toodetega.

- EKG-peakaablid, elektroodijuhtmed ja elektroodid
- Süsteemi ja käru välised plastist ja värvitud pinnad
- Süsteemi juhtpaneel
- Monitori- ja puuteekraanid
- Klambriga anduri kaablijuhikud

Puhastuslahused kõikidele pindadele	Monitori- ja puutekraanide puhastuslahused	Süsteemipindade ja puutekraanide desinfitseerimisvahendid
Lahja seebilahus ¹	<ul style="list-style-type: none"> Lahja seebilahus¹ LCD- või OLED-ekraanidele mõeldud puhastusvahendid Puhastatud vesi 	<ul style="list-style-type: none"> 70% isopropüülalkohol (IPA) (ei ole kinnitatud puutekraanidel kasutamiseks) Opti-Cide3 (QUAT-/IPA-põhine) Oxivir Tb (kiiretoimelisel vesinikperoksiidil põhinevad) Protexi pihus või lapid (ühildub ainult EPIQ ja Affiniti seeria ning Xperiuse süsteemidega) Sani-Cloth HB (QUAT-põhine) Sani-Cloth Plus (QUAT-/IPA-põhine) PI-Spray II (QUAT-põhine)

- Lahjad seebilahused ei sisalda tugevatoimelisi koostisosi ega ärrita nahka. Need ei tohi sisaldada lõhnaaineid, õlisid ega alkohole. Käte desinfitseerimisvahendid ei ole kasutamiseks heaks kiidetud.

**ETTEVAATUST**

Ärge kasutage süsteemi, välisseadmete või andurite puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid või atsetooni, MEK-d, värvilahustit ega muid kangeid lahuseid.

**ETTEVAATUST**

Ärge kasutage süsteemi desinfitseerimiseks Sani-Cloth AF3 ega Super Sani-Clothi.



ETTEVAATUST

Ärge loksutage ega pritsige vedelikku süsteemi pragudesse, portidesse ega anduripesadesse.



ETTEVAATUST

Monitori- ja puutekraanidel kasutage mikrokiudlappi; ärge kasutage pabersalvrätte.



ETTEVAATUST

Ärge kasutage monitoriekraanidel klaasipuhastusvahendit, Dispatchi puhastit ega valgendit sisaldavaid tooteid. Niisuguste puhastusvahendite või toodete korduv kasutamine võib kahjustada monitoriekraani pinda. Pühkige sobivad desinfitseerimis- või puhastusvahendid jääkide kogunemise vältimiseks kohe ära. Kasutage spetsiaalselt LCD või OLED jaoks mõeldud puhastusvahendeid.



ETTEVAATUST

Ärge kasutage puutekraanidel Dispatchi puhastit ega valgendit või alkoholi sisaldavaid tooteid. Niisuguste puhastusvahendite või toodete korduv kasutamine võib kahjustada puutekraani pinda. Pühkige sobivad desinfitseerimis- või puhastusvahendid jääkide kogunemise vältimiseks kohe ära.



ETTEVAATUST

Süsteemi pinnad ja andurid on vastupidavad ultraheligeeli, alkoholi ja desinfitseerimisvahendite suhtes, kuid nende vahendite kasutamisel tuleb need kohe ära pühkida, et vältida püsivaid kahjustusi.

Teavet ultrahelisüsteemide ja andurite puhastamise ja desinfitseerimise kohta vt juhendist *Ultrahelisüsteemide ja -andurite hooldamine ja puhastamine* või veebisaidilt Anduri ja süsteemi hooldus:

www.philips.com/transducercare

Juhised automatiseeritud töötlemisseadme (AR) jaoks

Ainult mõned andurid ühilduvad automatiseeritud töötlemisseadmetega (AR) ja AR-iga võib kasutada ainult teatud lahuseid või töötlemistingimusi.

Saate Philipsi andureid AR-is uuesti töödelda, kui järgmised kriteeriumid on täidetud.

- Kõik kasutatavad kemikaalid ja töötlemistingimused peavad sobima konkreetse Philipsi anduri mudeliga, mida uuesti töödeldakse, ja neid tuleb kasutada AR-i tootja soovitatud tingimustes.
- Uuesti töötlemisel kasutatav temperatuur ei tohi olla kõrgem kui 55 °C (131 °F).
- Anduri konnektor peab olema puhastus- või desinfitseerimislahusest isoleeritud kogu uuesti töötlemise protsessi jooksul, v.a siis, kui kasutate süsteemi STERRAD 100S. See vähendab ohtu, et pritsmed võiksid sattuda käepidemele või konnektorile.

Järgnevalt on välja toodud AR-id, mis vastavad konkreetsete Philipsi mitte-TEE-andurite uuesti töötlemise nõuetele. Need AR-id on kas spetsiaalselt anduri uuesti töötlemiseks loodud või neil on lisad, mis toetavad seda.

MÄRKUS

Lisaks järgnevas tabelis loetletud AR-idele on lubatud kasutada eespool toodud loetelus esitatud kriteeriumitele vastavaid AR-e.

Näited. AR-id, mis sobivad Philipsi mitte-TEE-anduritega

Tootja	Päritoluriik	Mudel	Anduri tüüp	Sobivad desinfitseerimisvahendid või -meetodid	Töötlemistingimused
Advanced Sterilization Products	US	STERRAD 100S	L10-4lap	Vesinikperoksiid	50 °C (122 °F)
CIVCO Medical Solutions	US	Astra VR	Endocavity ¹	Cidex OPA, Revital-Ox RESERT, MetriCide OPA Plus	32 °C (89,6 °F)
		Astra VR Ultra	Endocavity ¹	Cidex OPA, Revital-Ox RESERT, MetriCide OPA Plus	32 °C (89,6 °F)
Germitec	FR	Antigermix S1	Multiple ²	UV-C	Keskkonnatemperatuur
		Antigermix Chronos	Multiple ²	UV-C	Keskkonnatemperatuur
Medivators	US	ADVANTAGE PLUS (valikulise ultrahelisondi ühendamise komplektiga)	Multiple ³	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)
Nanosonics	AU	trophon EPR trophon2	Multiple ⁴	Vesinikperoksiid	50 °C (122 °F)

1. Ühilduvate tupe- ja pärakusiseste andurite kohta vt süsteemi Astra VR või Astra VR Ultra teavet jaotises [Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 33](#) ja kasutage seejärel sobivuse veeru numbrit, et leida sobiv loend jaotises [Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid leheküljel 29](#).
2. Ühilduvate andurite kohta vt süsteemi Antigermix S1 või Antigermix Chronos teavet jaotises [Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 33](#) ja kasutage seejärel sobivuse veeru numbrit, et leida sobiv loend jaotises [Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid leheküljel 29](#).
3. Ühilduvate andurite kohta vt süsteemi Advantage Plus (valikulise ultrahelisondi ühendamise komplektiga) teavet jaotises [Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 33](#) ja kasutage seejärel sobivuse veeru numbrit, et leida sobiv loend jaotises [Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid leheküljel 29](#).
4. Ühilduvate andurite kohta vt süsteemi trophon EPR ja trophon2 teavet jaotises [Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 33](#) ja kasutage seejärel sobivuse veeru numbrit, et leida sobiv loend jaotises [Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid leheküljel 29](#).

TEE-andurite automatiseeritud desinfektorite ja puhastite-desinfektorite juhised

Ainult mõned andurid ühilduvad TEE-andurite automatiseeritud desinfektori või TEE-andurite automatiseeritud puhasti-desinfektoriga ning automatiseeritud seadmega võib kasutada ainult teatud lahuseid.

Philipsi TEE-andureid võib TEE-andurite automatiseeritud desinfektoris või TEE-andurite automatiseeritud puhastis-desinfektoris uuesti töödelda, kui järgmised kriteeriumid on täidetud.

- Kõik kasutatavad kemikaalid ja töötlemistingimused peavad sobima konkreetse Philipsi TEE-anduri mudeliga, mida uuesti töödeldakse, ja neid tuleb kasutada töötlemisseadme tootja soovitatud tingimustes.
- Uuesti töötlemisel kasutatav temperatuur ei tohi olla kõrgem kui 45 °C (113 °F).

- TEE-anduri käepide ja konnektor peavad olema puhastus- või desinfitseerimislahusest isoleeritud kogu uuesti töötlemise protsessi jooksul, sealhulgas käepideme tugialused ja kinnitismehhanismid. See vähendab ohtu, et pritsmed võiksid sattuda käepidemele või konnektorile.
- Kaitsebarjääride või seadmete kasutamine, mis on mõeldud käepideme ja konnektori isoleerimiseks, et kasta terve andur töötlemisseadme kasutamise ajal täielikult vedelikku või viia see kokku desinfitseerimislahusega, on keelatud.
- Soojendusega kuivatamismeetodeid ei tohi kasutada.

Järgnevas tabelis on esitatud näited töötlemisseadmetest, mis vastavad Philipsi TEE-andurite uuesti töötlemise nõuetele. Need töötlemisseadmed on kas spetsiaalselt TEE-andurite uuesti töötlemiseks loodud või neil on lisad, mis seda toetavad.

MÄRKUS

Lisaks järgnevas tabelis loetletud töötlemisseadmetele on lubatud kasutada teisi TEE-andurite automatiseeritud desinfektoreid või TEE-andurite automatiseeritud puhasteid-desinfektoreid, mis on FDA poolt või CE-märgisega heaks kiidetud TEE-andurite puhul kasutamiseks ja mis vastavad eespool toodud loetelus esitatud kriteeriumitele.

Näited. Töötlemisseadmed, mis sobivad Philipsi TEE-anduritega

Tootja	Päritolu-riik	Mudel	Anduri tüüp	Sobivad desinfitseerimisvahendid või -meetodid	Töötlemis-tingimused
CIVCO Medical Solutions	US	Astra TEE	TEE	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT	40 °C (104 °F)
		Astra TEE Ultra	TEE	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT	40 °C (104 °F)
CS Medical	US	TD-100 Reprocessor	TEE	TD-5 HLD, TD-8 HLD	38 °C kuni 40 °C (100,4 °F kuni 104 °F)
		TD-200 Reprocessor	TEE	TD-12 HLD	38 °C (100,4 °F)
		TEEClean Reprocessor	TEE	TD-5 HLD, TD-8 HLD, TEEZyme Cleaner	38 °C kuni 40 °C (100,4 °F kuni 104 °F)
Germitec	FR	Antigermix E1	TEE	UV-C	Keskkonna-temperatuur
Medivators	US	ADVANTAGE PLUS (valikulise TEE-/TOE-sondi ühendamise komplektiga)	TEE	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)

Tootja	Päritolu-riik	Mudel	Anduri tüüp	Sobivad desinfitseerimisvahendid või -meetodid	Töötlemis-tingimused
		DSD-201 (valikulise sillakomplektiga)	TEE	RAPICIDE Glut, RAPICIDE PA, RAPICIDE OPA/28	30 °C (86 °F)
		DSD EDGE (valikulise sillakomplektiga)	TEE	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)
Soluscope	FR	Serie TEE	TEE	Soluscope P / Soluscope A, Proxy P / Proxy A	40 °C (104 °F)

Teavet TEE-andurite puhastamise ja desinfitseerimise kohta TEE-andurite automatiseeritud desinfektorite või TEE-andurite automatiseeritud puhastite-desinfektoritega vt juhendist *Ultrahelisüsteemide ja -andurite hooldamine ja puhastamine*.

Desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused anduritele

See jaotis sisaldab kolme tabelit, millest leiate andurite jaoks sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused.

- [Desinfitseerimisvahendi sobivus anduri nime järgi leheküljel 24](#): andurid on loetletud tähestikulises järjekorras ning neile on lisatud viited desinfitseerimis- ja puhastusvahendite sobivuse kohta. Otsige veerust Anduri nimi üles andur ja vaadake seejärel sobivuse veerust viidet, mis viitab jaotises [Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 33](#) toodud vastavale sobivuse veerule.

- **Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid leheküljel 29:** organiseerib andureid jaotises **Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 33** toodud vastava sobivuse veeru järgi. Kasutage seda tabelit, et saada kiiresti teavet selle kohta, millised andurid vastavad nummerdatud sobivuse veergudele.
- **Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 33:** loetletud on Philipsi anduritega sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused. Nummerdatud sobivuse veerud näitavad desinfitseerimis- ja puhastusvahendite sobivust vastavate anduritega. Kasutage üht kahest andurite tabelist, et määrata kindlaks, milline sobivuse veerg anduri kohta kehtib.

Desinfitseerimisvahendi sobivus anduri nime järgi

Andurid on tabelis loetletud tähestikulises järjekorras ning neile on lisatud viited desinfitseerimis- ja puhastusvahendite sobivuse kohta. Otsige veerust Anduri nimi üles andur (ja süsteem, kui seda on täpsustatud) ning vaadake seejärel sobivuse veergu, et tuvastada jaotises **Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 33** toodud vastav sobivuse veerg. Kui süsteemi ei ole täpsustatud, siis kehtib kõigi anduri versioonide kohta sama sobivuse veerg.

Süsteemi toetatud andurite loendit vt süsteemi *kasutusjuhendist* ja *kasutajateabe uuendusest*, kui see on olemas.

Sobivuse viited anduri nime järgi

Anduri nimi (süsteemi nimi)	Sobivuse veerg
1,9 MHz CW-pliiaatsandurid	3
1,9 MHz TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5,0 MHz CW-pliiaatsandurid	3

Anduri nimi (süsteemi nimi)	Sobivuse veerg
7,5 MHz Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 või 2 [†]
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1

Anduri nimi (süsteemi nimi)	Sobivuse veerg
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
eL18-4	2
eL18-4 EMT	2
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-3ERGO (Affiniti, EPIQ)	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	1
L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1

Anduri nimi (süsteemi nimi)	Sobivuse veerg
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 või 2 †
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
mC7-2	2
mC12-3	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1

Anduri nimi (süsteemi nimi)	Sobivuse veerg
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S9-2	2
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
Transkraniaalne Doppler	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V9-2	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5

Anduri nimi (süsteemi nimi)	Sobivuse veerg
X8-2t	5
XL14-3	2

Joonealused märkused

† Kasutage sobivuse veergu 2 järgmiste osa numbritega C8-4v mudelite puhul:

- Tootenumber 45356117292x, milles x on 3 või suurem
- Tootenumber 45356128750x, milles x on 2 või suurem
- Tootenumber 45356131895x, milles x on 1 või suurem
- Tootenumber 45356149748x, milles x on 1 või suurem
- Tootenumber 45356149749x, milles x on 1 või suurem
- Tootenumber 45356168452x, milles x on 1 või suurem

Muude osa numbritega C8-4v mudelite puhul kasutage sobivuse veergu 1.

Osa numbri leiata konnektori korpuse seest.

‡ Kasutage sobivuse veergu 2 järgmiste osa numbritega L15-7io mudelite puhul:

- Tootenumber 45356140781x, milles x on 1 või suurem
- Tootenumber 45356141827x, milles x on 1 või suurem

Muude osa numbritega L15-7io mudelite puhul kasutage sobivuse veergu 1.

Osa numbri leiata konnektori korpuse seest.

Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid

See tabel organiseerib andureid jaotises [Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 33](#) toodud vastava sobivuse veeru järgi. Veerupäiste värvid vastavad ka sobivuse veeru värvidele. Kui süsteemi ei ole täpsustatud, siis kehtib kõigi anduri versioonide kohta sama sobivuse veerg.

Süsteemi toetatud andurite loendit vt süsteemi *kasutusjuhendist* ja *kasutajateabe uuendusest*, kui see on olemas.

Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid

Andurid (süsteemi nimed), mille puhul kehtib sobivuse veerg 1

3D6-2	L12-5 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7,5 MHz Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)
C8-4v ¹	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1

L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	X7-2 (iE33, iU22)
Andurid (süsteemi nimed), mille puhul kehtib sobivuse veerg 2	
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)
BP10-5ec	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
C5-2 (ClearVue)	L18-5
C6-2 Compact (Affiniti)	mC7-2
C8-4v ¹	mC12-3
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S4-1 (ClearVue)
C9-2	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-3v	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v Compact	S9-2
C10-3v	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C10-4ec	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
eL18-4	V9-2
eL18-4 EMT	VL13-5 Compact
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X5-1 (Affiniti, EPIQ)
L12-3ERGO (Affiniti, EPIQ)	X6-1
L12-4 (ClearVue)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 Compact (Affiniti)	XL14-3
Andurid, mille puhul kehtib sobivuse veerg 3	

1,9 MHz CW-pliiatsandurid

1,9 MHz TCD

5,0 MHz CW-pliiatsandurid

D2cwc

D2tcd

D5cwc

Transkraniaalne Doppler

Andurid, mille puhul kehtib sobivuse veerg 4

S7-3t

S8-3t

Andurid, mille puhul kehtib sobivuse veerg 5

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t

X7-2t

X8-2t

Andurid, mille puhul kehtib sobivuse veerg 6

L10-4lap

Andurid, mille puhul kehtib sobivuse veerg 7

C9-3io

Andurid, mille puhul kehtib sobivuse veerg 8

C5-2 (Lumify, Xperius)

L12-4 (Lumify, Xperius)

S4-1 (Lumify)

Joonealused märkused

1 Kasutage sobivuse veergu 2 järgmiste osa numbritega C8-4v mudelite puhul:

- Tootenumber 45356117292x, milles x on 3 või suurem
- Tootenumber 45356128750x, milles x on 2 või suurem
- Tootenumber 45356131895x, milles x on 1 või suurem
- Tootenumber 45356149748x, milles x on 1 või suurem
- Tootenumber 45356149749x, milles x on 1 või suurem
- Tootenumber 45356168452x, milles x on 1 või suurem

Muude osa numbritega C8-4v mudelite puhul kasutage sobivuse veergu 1.

Osa numbri leiate konnektori korpuse seest.

2 Kasutage sobivuse veergu 2 järgmiste osa numbritega L15-7io mudelite puhul:

- Tootenumber 45356140781x, milles x on 1 või suurem
- Tootenumber 45356141827x, milles x on 1 või suurem

Muude osa numbritega L15-7io mudelite puhul kasutage sobivuse veergu 1.

Osa numbri leiate konnektori korpuse seest.

Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused

Järgmises tabelis on loetletud teie Philipsi ultrahelisüsteemide anduritele sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused. Kasutage jaotises [Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid leheküljel 29](#) või [Desinfitseerimisvahendi sobivus anduri nime järgi leheküljel 24](#) olevaid tabelleid, et leida andur ja sellele vastav sobivuse veerg.



ETTEVAATUST

Isopropüülalkoholi (piirituse), denatureeritud etüülalkoholi ja alkoholipõhiste toodete kasutamine kõigi andurite puhastamiseks on piiratud. USB-konnektoriga anduritel võib alkoholiga puhastada ainult anduri korpust ja läätse (akustilist avaust). Mitte-TEE-anduritel võib alkoholiga puhastada ainult konektori ja anduri korpust ning läätse. TEE-anduritel võib alkoholiga puhastada ainult konektori ja juhtelemendi korpust. Veenduge, et isopropüülalkoholi lahus oleks ainult 91% või väiksema sisaldusega ja denatureeritud etüülalkoholi lahus oleks 85% või väiksema sisaldusega. Ärge puhastage ühtegi muud anduri osa alkoholiga (sh kaableid, USB-konnektoreid või liigendeid), kuna sellega võite neid anduri osi kahjustada. Sellist kahjustust ei kata kindlustus ega hooldusleping.

Materjali sobivuskatsete ja toote kasutusprofiili ning toimeainete põhjal on Philips kinnitanud kasutamiseks järgmist tüüpi *nõrga* ja *keskmise tugevusega* desinfitseerimisvahendid, mida kasutatakse pinnale pihustamise või pinna pühkimise teel (nahakontakti puhul) ja tupe- või pärakusiseste andurite korral, järgides desinfitseerimisvahendite tabelis esitatud sobivuspiiranguid.



ETTEVAATUST

Philips ei ole kinnitanud järgmiste vahendite kasutamist transösofageaalsete või laparoskoopiliste andurite puhul.

- Naatriumhüpokloritil põhinevad (nt 10% majapidamisvalgendi lahus umbes 0,6% aktiivse naatriumhüpokloritiga).
- Kvaternaarammooniumil (QUAT) põhinev (nt tooted, mis sisaldavad n-alküül(x)bensüülammooniumkloriidi lahust, kus x võib olla mis tahes orgaanilise funktsiooniga rühm (nt etüül- ja metüülrühm jne); kasutamisel peab kontsentratsioon jääma alla 0,8% kõigi loetletud QUAT-de puhul).
- Kiiretoimelisel vesinikperoksiidil põhinevad (kõige rohkem 0,5% vesinikperoksiid).

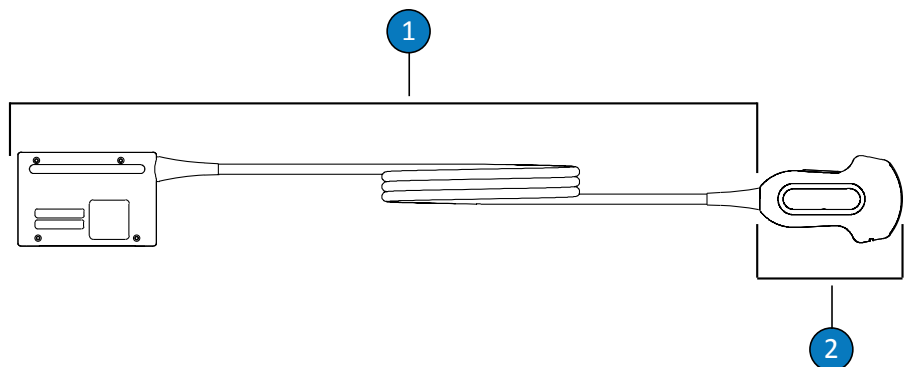
- Alkoholil või alkoholil pluss QUAT-il põhinevad (toote alkoholisisaldus ei tohi ületada 91% isopropüülalkoholi või 85% denatureeritud etüülalkoholi).
- Tooteid, mida pole sobivustabelis nimetatud, kuid millel on selles loetelus nimetatutega sarnased aktiivsed komponendid ja mida müüakse meditsiiniliseks kasutamiseks.

Järgige desinfitseerimis- ja puhastusvahendite kasutamisel alati nende tootjate juhiseid.

Saadaolevate puhastus- ja desinfitseerimistoodete suure arvu tõttu on võimatu koostada kõikehõlmavat loendit. Kui te pole kindel, kas konkreetne toode on sobilik, võtke ühendust Philipsi kohaliku esindajaga.

Desinfitseerimisvahendite ja puhastuslahuste tabeli legend

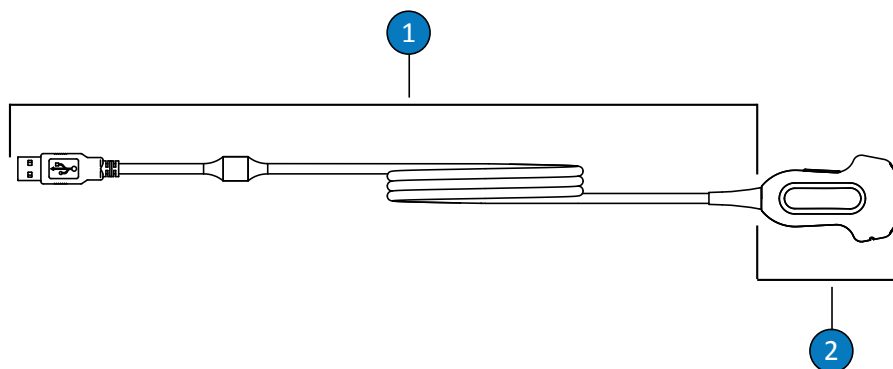
Päritoluriik	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivus
AU = Austraalia	CL = puhastusvahend	C = lubatud kasutada kaabli ja konnektori puhul (ärge konnektorit kunagi vedelikku kastke ega selles leotage); välja on toodud erandid, kui kasutamine ei ole kinnitatud konnektori puhul
CA = Kanada	HLD = tugev desinfitseerimisvahend	
DE = Saksamaa	ILD = keskmise tugevusega desinfitseerimisvahend	
ES = Hispaania		
FR = Prantsusmaa	LLD = nõrk desinfitseerimisvahend	H = lubatud kasutada käepideme ja käepideme korpuse puhul
JP = Jaapan	S = steriliseerimisvahend	N = ei ole lubatud kasutada
UK = Ühendkuningriik		T = lubatud kasutada anduritel
US = Ameerika Ühendriigid		



Mitte-TEE-anduri osad

1 C (kaabel ja konnektor)

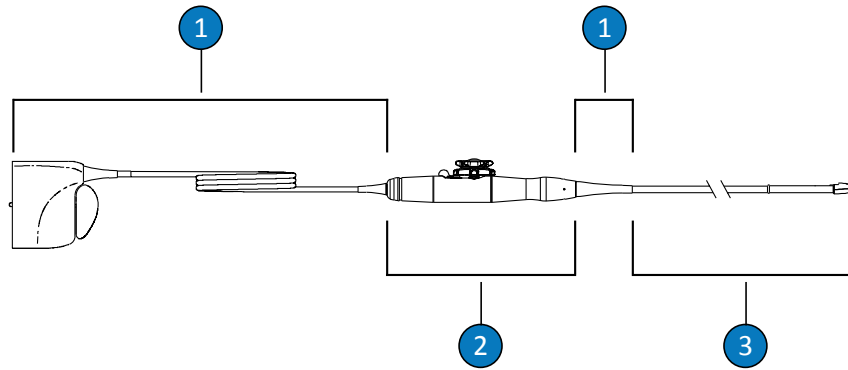
2 T (andur)



Mitte-TEE andurid (USB-ühendus)

1 C (kaabel ja konnektor)

2 T (andur)



TEE-anduri osad

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1 | C (kaabel, konnektor ja liigendid) |
| 2 | H (käepide ja juhtimismehhanism) |
| 3 | T (andur ja paindub käepide) |

MÄRKUS

Kasutage jaotises [Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid leheküljel 29](#) või [Desinfitseerimisvahendi sobivus anduri nime järgi leheküljel 24](#) olevaid tabeleid, et leida andur ja sellele vastav sobivuse veerg.

Lahus/ süsteem	Päritolu- riik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseeri misvahendi tüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Hexanios G+R	FR	Leotamine ¹	QUAT, biguaaniid, pindaktiivne aine	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	N	N	N	N	T, C	T
Hibiclens (4% max)	US	Eelpuhasti	Kloorheksidiin glükonaat	CL	T, C	T, C	T	T, C	T, C	T, C	T, C	T, C
Incidin	DE	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Alkohol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Vesinikperoksiid, pindaktiivne aine	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Incidin OxyWipe S	DE	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Vesinikperoksiid, pindaktiivne aine	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Incidin OxyFoam	DE	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Vesinikperoksiid, pindaktiivne aine	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Incidin OxyFoam S	DE	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Vesinikperoksiid, pindaktiivne aine	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Incidin Plus	DE	Leotamine ¹	Glükoprotamiin	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
Incidin Rapid	DE	Pihustamiseks/ pühkimiseks	QUAT, glutaaraldehüüd	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T	T	T	T, C	T, C
Incidur Spray	DE	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Alkohol, QUAT, aldehüüd	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Instruzyme	FR	Eelpuhasti	Ensüümid, QUAT, biguaaniid	CL	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Intercept Detergent	US	AR	Pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T

Lahus/ süsteem	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Intercept Wipes	US	Pühkimine	Pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T, C
Isopropüülalkohol (kõige rohkem 91%)	Kõik	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Isopropüülalkohol, vesi	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Klenzyme	US	Eelpuhasti	Ensüümid, pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Korsolex Basic	FR	Leotamine ¹	Aldehüüdi vabastav	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
Korsolex Extra	FR	Leotamine ¹	QUAT, aldehüüd	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
Korsolex PAE	FR	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
Matrix Biofilm Remover	AU	Eelpuhasti	Ensüümid, pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	T	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
MaxiCide Plus	US	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
MedDis	UK	Leotamine ¹	QUAT, sulfamiinhape	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
Medipal Disinfectant Wipes	UK	Pühkimine	QUAT, biguaaniid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Medistel	UK	Leotamine ¹	QUAT, sulfamiinhape	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
Medizyme	AU	Eelpuhasti	Ensüümid, pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
MetriCide	US	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T

Lahus/ süsteem	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahenditüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
MetriCide 28	US	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriCide OPA Plus	US	Leotamine ¹	Orto-ftaalaldehüüd	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriCide Plus 30	US	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriZyme	US	Eelpuhasti	Ensüümid, pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Mikrobac Virucidal Tissues	DE	Pühkimine	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
mikrozid PAA puhastuslapid	DE	Pühkimine	Peräädikhape	LLD, ILD	N	T, C	T, C	N	T, C	T, C, H	T, C	T, C
Lahja seebilahus ⁴	Kõik	Eelpuhasti	Pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Milton	AU	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Naatriumhüpoklorit	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
NDP Med Concentrated Plus	ES	Leotamine ¹	N-duopropeniid, alküülamiin	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
neodisher endo CLEAN / neodisher endo SEPT PAC	DE	AR	Pindaktiivne aine, peräädikhape	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N

Lahus/ süsteem	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahenditüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Neodisher endo DIS active	DE	Leotamine ¹	Peräädikhape	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
neodisher Septo Active	DE	Leotamine ¹	Peräädikhape	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Olympicu peräädikhape	UK	AR	Peräädikhape	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	N	T,C ⁸	N
Omnicide 14NS	US	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Omnicide 28	US	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
OPAL	AU	Leotamine ¹	Ortoftaalaldehüüd	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Opti-Cide3	US	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Oxivir (kõik tüübid)	US	Pühkimine	Vesinikperoksiid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Oxygenon-I	DE	Leotamine ¹	Hapnikku tekitav	HLD	N	T,C ⁸	N	T ³	T	T	T,C ⁸	T
PeraSafe	UK	Leotamine ¹	Peräädikhape	HLD, S	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Perascope	UK	Leotamine ¹	Peräädikhape	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Perastel	UK	AR/leotamine ¹	Peräädikhape	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
PerCept (kõik tüübid)	CA	Pühkimine	Vesinikperoksiid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Phagocide D	FR	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T

Lahus/ süsteem	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Phagozyme ND	FR	Eelpuhasti	Ensüümid, QUAT	CL	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
PI-Spray (endine T-Spray)	US	Pihustamiseks/pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
PI-Spray II (endine T-Spray II)	US	Pihustamiseks/pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
PREempt Concentrate	CA	Pihustamiseks/pühkimiseks	Vesinikperoksiid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
PREempt RTU	CA	Pihustamiseks/pühkimiseks	Vesinikperoksiid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
PREempt Wipes	CA	Pühkimine	Vesinikperoksiid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
ProCide-D	US	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
ProCide-D Plus	US	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
Prolystica 2X	US	Eelpuhasti	Ensüümid, pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Protex Disinfectant (kõik tüübid)	US	Pihustamiseks/pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Proxy P / Proxy A	AU	AR	Peräädikhape	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N

Lahus/ süsteem	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Kvaternaarne ammonium (max 0,8% aktiivne)	Kõik	Pihustamiseks/ pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
RAPICIDE Glut	US	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
RAPICIDE OPA/28	US	Leotamine ¹	Orto- ftaalaldehüüd	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
RAPICIDE PA	US	Leotamine ¹	Peräädikhape	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	N
RAPICIDE PA Single Shot	US	AR	Peräädikhape	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	N
Revital-Ox RESERT	US	Leotamine ¹	Vesinikperoksiid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T ³	T	T	N	T
Rivascop	FR	Pihustamiseks/ pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Salvanios pH 10	FR	Pihustamiseks/ pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-24	US	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Sani-Cloth Active	DE	Pühkimine	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-Cloth AF	US	Pühkimine	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-Cloth AF3	US	Pühkimine	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C

Lahus/ süsteem	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahenditüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sani-Cloth Bleach	US	Pühkimine	Naatriumhüpoklorit	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Alkohol, kloorheksidiinglü konaat	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Pühkimine	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-Cloth Plus	US	Pühkimine	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Sani-Cloth Prime	US	Pühkimine	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Sekucid N	FR	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
Sekusept Aktiv	DE	Leotamine ¹	Peräädikhape	HLD	N	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
Sekusept Easy	DE	Leotamine ¹	Peräädikhape	HLD	N	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
Sekusept Plus	DE	Leotamine ¹	Glükoprotamiin	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
Serie TEE	FR	AR	Lahusest olenev	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
Soluscope P / Soluscope A	FR	AR	Peräädikhape	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Steranios 2%	FR	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
STERRAD 100S	US	AR	Vesinikperoksiid	S	N	N	N	N	N	T ⁶ , C, H	N	N
Super Sani-Cloth	US	Pühkimine	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T

Lahus/ süsteem	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
TD-5	US	TD-100 Reprocessor, TEEClean Reprocessor	Glutaaraldehüüd	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-8	US	TD-100 Reprocessor, TEEClean Reprocessor	Orto-ftaalaldehüüd	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-12	US	TD-200 Reprocessor	Peräädikhape	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TEEZyme	US	TEEClean Reprocessor	Ensüümid, pindaktiivne aine	CL	N	N	N	T, C, H	T, C, H	N	N	N
TEEZyme Sponge	US	Eelpuhasti	Ensüümid, pindaktiivne aine	CL	N	N	N	T, C, H	T, C, H	N	N	N
TEEZymeMC	US	Eelpuhasti	Ensüümid, pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Tristel Duo	UK	Vaht/lapp	Kloriindioksiid	HLD	T, C	T, C	N	N	N	N	T, C	T, C
Tristel Fuse for Stella	UK	Stella System	Kloriindioksiid	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
Tristel Multi-Shot	UK	Leotamine ¹	Kloriindioksiid	HLD	T, C ⁸	T, C ⁸	N	T	T	T	T, C ⁸	T
Tristel Sporidical Wipes	UK	Pühkimine	Kloriindioksiid	HLD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C

Lahus/ süsteem	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahenditüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Tristel Trio Wipes / Tristel Trio Trace	UK	Puhastuslapp, sportsiidne lapp, loputuslapp	Ensüümid, pindaktiivne aine, klooridioksiid	CL, HLD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T
trophon2	AU	trophon2 Reprocessor	Vesinikperoksiid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	N	N	T,C ⁸	T, C
trophon Companion Cleaning Wipes	AU	Pühkimine	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
trophon EPR	AU	trophon EPR Reprocessor	Vesinikperoksiid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	N	N	T,C ⁸	N
Vaposeptol	FR	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Alkohol, biguaniid	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Pühkimine	Vesinikperoksiid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Wavicide -01	US	Leotamine ¹	Glutaaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Wip'Anios Excel	FR	Pühkimine	QUAT, biguaniid, pindaktiivne aine	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Wip'Anios Premium	FR	Pühkimine	QUAT, biguaniid, pindaktiivne aine	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C

- Ärge kunagi kastke konnektorit vedelikku ega leotage seda. Neid tooteid võib kasutada automatiseeritud töötlemisseadmetes (AR-ides) dokumendis *Ultrahelisüsteemide ja -andurite hooldamine ja puhastamine* esitatud protseduuride kohaselt.
- Antigermix Chronos ja Antigermix S1 ei ole heaks kiidetud mudelite 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, V9-2, VL13-5 või VL13-5 Compact puhul.

3. Oxygenon-I ja Revital-Ox RESERT võivad põhjustada andurite S7-3t ja S8-3t painduva varre kerge värvimuutust. See värvimuutus ei mõjuta seadme ohutust või jõudlust.
4. Lahjad seebilahused ei sisalda tugevatoimelisi koostisosi ega ärrita nahka. Need ei tohi sisaldada lõhnaaineid, õlisid ega alkohole. Käte desinfitseerimisvahendid ei ole kasutamiseks heaks kiidetud.
5. Süsteem Antigermix E1 võib muuta transösofageaalsete andurite plastosade värvi.
6. Selle automatiseeritud töötlemisseadmega kasutatavaid kindlaid lahuseid vt jaotisest [Juhised automatiseeritud töötlemisseadme \(AR\) jaoks leheküljel 18](#).
7. Selle automatiseeritud töötlemisseadmega kasutatavaid kindlaid lahuseid vt jaotisest [TEE-andurite automatiseeritud desinfektorite ja puhastite-desinfektorite juhised leheküljel 20](#).
8. Lubatud kasutada ainult kaablitel; ei ole kinnitatud kasutamiseks konnectoritel.
9. Selle automatiseeritud töötlemisseadmega (ainult tupe- ja pärakusisesed andurid) kasutatavaid kindlaid lahuseid vt jaotisest [Juhised automatiseeritud töötlemisseadme \(AR\) jaoks leheküljel 18](#).

www.philips.com/healthcare



Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.
Veenpluis 6
5684 PC Best
The Netherlands

CE 2797



© 2020 Koninklijke Philips N.V.

Kõik õigused kaitstud. Reprodutseerimine või levitamine tervikuna või osaliselt, ükskõik mis vormis või vahenditega, elektrooniliste, mehaaniliste või muude vahenditega, on keelatud ilma autoriõiguse omaniku eelneva kirjaliku loata.

Avaldatud USA
4535 620 85761_A/795 * AUG 2020 - et-EE